



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**  
*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)

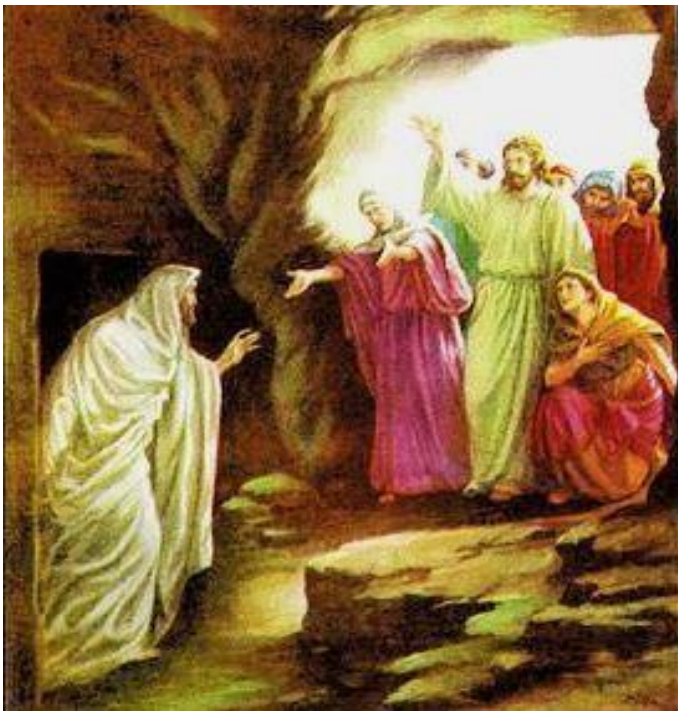


# NIỀM TIN

## CHÚA NHẬT V MÙA CHAY NĂM A

Ngày 01 & 02 tháng 4 năm 2017

**“Ta là sự sống lại và là sự sống.”**  
(Ga: 11:1-45)



*Chúa Giêsu kêu lớn tiếng: Lazarô hãy ra đây*

**Mời vào trang 8 để biết chương trình  
TAM NHẬT THÁNH**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông  
tin của Giáo Xứ, xin vào: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm  
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi  
gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận  
Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ

### Giờ Lễ Trong Tuần

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00PM: (Các lớp Giáo Lý+ Việt  
Ngữ+TNTT)

6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

### Rửa Tội: Trong Các Thánh Lễ

*(Tuần thứ 4 trong tháng)*

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

### Hôn Phối:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi  
chọn ngày.

### Giải Tội:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút.  
Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### Bí Tích Xức Dầu:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:  
**(206) 325-5626**

Văn Phòng Giáo Xứ:  
(206) 325-5626 Ext. 4

Bám Số 1: Giờ Các Thánh Lễ  
Bám Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:  
**Thứ Hai đến Thứ Sáu**  
**8:30 am - 4:30 pm**

**Linh Mục Chánh Xứ:**  
Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext. 2

**Linh Mục Phụ Tá:**  
Phanxicô Nguyễn Sơn Miên  
(206) 325-5626 Ext. 3

Anthony Trần Hưu Lân

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Văn Kiên

### Phó Chủ Tịch

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

### Thư Ký

Gioan B. Trần Đình Thọ

### Các Thành Viên

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiêm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trục

### Phó Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Phong Vũ

### Thư Ký

Maria Nguyễn Thúy Duyên

### Các Thành viên

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng



## LÁ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Mùa Chay là cơ hội thuận tiện để chúng ta khiêm tốn nhìn lại chính cuộc đời mình trong ánh sáng chân lý, tha thứ, và tình yêu của Chúa Kitô. Ngài đã yêu chúng ta đến độ cho đi tất cả và ngay cả hy sinh mạng sống mình để chúng ta được sống và sống dồi dào. Nghịch lý trong đời Kitô hữu là “chính khi hiến thân là khi được nhận lãnh, chính lúc quên mình là lúc gặp lại bản thân, chính lúc chết đi là khi vui sống muôn đời” (như lời bài hát Kinh Hòa Bình). Chính trong cuộc sống mỗi ngày, chúng ta cũng đã cảm nghiệm nghịch lý này. Ở đây, chúng ta muốn tìm sự khôn ngoan và lý tưởng sống theo gương Chúa Giêsu sắp bước vào cuộc khổ nạn và phục sinh sắp tới.

**Chúng ta khiêm tốn nhìn lại chính mình trong việc sống đời tâm linh một cách quảng đại với Chúa và tha nhân.** Mùa Chay vừa qua có giúp chúng ta sống trong tinh thần cho Chúa thời gian để cầu nguyện, suy gẫm, dâng thánh lễ một cách sốt sắng không, và hiểu về tình thương Chúa trong việc thực hành sống hy sinh quảng đại với tha nhân không. Chúng ta có dành thời gian để cùng cầu nguyện, tâm sự, chia sẻ cảm nghiệm đức tin trong gia đình, giữa vợ chồng với nhau, và giữa cha mẹ với con cái, giữa anh chị em với nhau không? Chúng ta có dành thời gian để sống với cả con người mình, phát triển những nhân đức mà mình thiếu không?

**Chúng ta khiêm tốn nhìn lại chính mình trong việc quảng đại đóng góp tài năng, thời gian, tài chánh cho gia đình giáo xứ.** Trong mỗi thánh lễ, chúng ta hiểu mình là anh chị em cùng hợp dâng lên Chúa tâm tình của gia đình đức tin, như trong lời nguyện cộng đồng (mà chúng ta thường gọi là Lời Nguyện Giáo Dân), trong kinh cầu nguyện cho công cuộc xây dựng của giáo xứ. Cầu nguyện ở đây là chúng ta ý thức mình góp phần để với ơn Chúa chúng ta hiện thực hóa lời nguyện chúng ta. Chúng ta không thờ ơ đối với đại cuộc của giáo xứ. Là một giáo hữu của giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, chúng ta vui mừng vì kết quả đóng góp lâu nay về mọi mặt: tài năng, thời gian, tài chánh, và nay chúng ta cùng hân hoan tạ ơn Chúa đã ban cho chúng ta mua được Trung Tâm Huấn Luyện của nhà bank Wells Fargo, kết quả Hội Chợ Tết và Chương Trình làm Bánh Tết, Bánh Chung thật tốt đẹp, lợi nhuận cao hơn năm ngoái để giúp cho quỹ xây dựng. Thật đáng vui mừng! Đây là tấm lòng của mỗi giáo hữu. **Nhưng chúng ta cũng nhìn vào số tiền còn lại trong báo cáo tài chánh sau khi đã mua cơ sở, và số tiền vận động đóng cho quỹ mua đất trung tâm huấn luyện. Số tiền đó cần phải được bù đắp nhiều để còn có tiền cho việc xây dựng trường học giáo dục- đức tin cho con em chúng ta và còn cho chương trình lớn nữa: đó là xây nhà thờ như lòng chúng ta hằng mong ước.** Khi đến tham dự thánh lễ thường xuyên ở giáo xứ này, chúng ta đã xem đó là gia đình của mình. Chúng ta cũng nghĩ đến bổn phận của mình đối với giáo xứ. **Việc quảng đại đóng góp tài năng, thời gian, tài chánh là việc thực hành lý tưởng sống: cho đi để được nhận lãnh, quên mình để tìm lại chính mình.**

**Sức sống của gia đình giáo xứ vươn lên khi có những hạt giống chịu hy sinh mục nát đi trong âm thầm phục vụ.** Có nhiều thiện nguyện viên từ hội đồng, giáo đoàn, hội đoàn, ca đoàn, ban ngành, đã sốt sắng giúp dọn dẹp và sửa sang phòng kho của giáo xứ. Mỗi ngày có nhiều ông bà anh chị đến giúp vào ca ngày và ca tối. Tôi cảm phục các thiện nguyện viên trẻ này, dù bận rộn với gia đình, nhưng đã chia sẻ tài năng, thời gian. **Tôi mong có nhiều thanh niên hoặc phụ huynh trẻ đến giúp các chương trình bảo trì, vệ sinh, cho giáo xứ.**

**Để chuẩn bị tâm hồn cho Tuần Thánh sắp đến, xin quý Ông Bà Anh Chị Em theo dõi thông tin phụng vụ trong Báo Niềm Tin, cũng như các buổi hoà giải trong hai tuần sắp tới.**

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT V MÙA CHAY NĂM A

## BÀI ĐỌC I: I: Ed 37, 12-14

Bài trích sách Tiên tri Êdêkiel.

Đây Chúa là Thiên Chúa phán: "Hỡi dân Ta, này Ta sẽ mở cửa mồ các ngươi, Ta sẽ kéo các ngươi ra khỏi mồ và dẫn dắt các ngươi vào đất Israel. Hỡi dân Ta, các ngươi sẽ biết Ta là Chúa, lúc Ta mở cửa mồ các ngươi, và kéo các ngươi ra khỏi mồ, Ta sẽ cho các ngươi thần trí của Ta, và các ngươi sẽ được sống, Ta sẽ cho các ngươi an cư trên đất các ngươi, và các ngươi biết rằng: Ta là Chúa, chính Ta đã phán và đã thi hành"

**Đó là lời Chúa**

## Đáp Ca: Tv 129, 1-2. 3-4ab. 4c-6. 7-8

Đáp: Bởi vì Chúa rộng lượng từ bi, và Chúa rất giàu ơn cứu độ.

## BÀI ĐỌC II: Rm 8, 8-11

Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, những kẻ sống theo xác thịt, thì không thể đẹp lòng Chúa. Còn anh em, anh em không sống theo xác thịt, nhưng sống theo tinh thần, nếu thật sự Thánh Thần Chúa ở trong anh em. Nếu ai không có Thánh Thần của Đức Kitô, thì kẻ ấy không thuộc về Người. Nhưng nếu Đức Kitô ở trong anh em, cho dù thân xác đã chết vì tội, nhưng tinh thần vẫn sống vì đức công chính. Và nếu Thánh Thần của Đấng đã làm cho Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại ở trong anh em, thì Đấng đã làm cho Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại cũng cho xác phàm hay chết của anh em được sống, nhờ Thánh Thần Người ngự trong anh em.

**Đó là lời Chúa**

## Câu Xướng Trước Phúc Âm: Ga 11, 25a và 26 3-7

Chúa phán: "Ta là sự sống lại và là sự sống; ai tin Ta, sẽ không chết đời đời".

## Phúc Âm: Ga 11, 1-45 (3-7. 17. 20-27. 33b-45)

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.**

Khi ấy, hai chị em của Ladarô sai người đến thưa Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, người Thầy yêu đau liệt". Nghe tin ấy, Chúa Giêsu liền bảo: "Bệnh này không đến nỗi chết, nhưng để làm sáng danh Thiên Chúa và do đó Con Thiên Chúa sẽ được vinh hiển".

Chúa Giêsu thương Martha và em là Maria và Ladarô. Khi hay tin ông này đau liệt, Người còn lưu lại đó hai ngày. Rồi Người bảo môn đệ: "Chúng ta hãy trở lại xứ Giuđêa".

Đến nơi, Chúa Giêsu thấy Ladarô đã được an táng bốn ngày rồi. Khi hay tin Chúa Giêsu đến, Martha đi đón

Người, còn Maria vẫn ngồi nhà. Martha thưa Chúa Giêsu: "Thưa Thầy, nếu Thầy có mặt ở đây thì em con không chết. Tuy nhiên, ngay cả bây giờ, con biết Thầy xin gì cùng Thiên Chúa, Thiên Chúa cũng sẽ ban cho Thầy". Chúa Giêsu nói: "Em con sẽ sống lại". Martha thưa: "Con biết ngay tận thế, khi kẻ chết sống lại, thì em con cũng sẽ sống lại". Chúa Giêsu nói: "Ta là sự sống lại và là sự sống. Ai tin Ta, dầu có chết cũng sẽ được sống. Và kẻ nào sống mà tin Ta, sẽ không chết bao giờ. Con có tin điều đó không?" Bà thưa: "Thưa Thầy: vâng, con đã tin Thầy là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống đã đến trong thế gian". Người xúc động và hỏi: "Đã an táng Ladarô ở đâu?" Họ thưa: "Thưa Thầy, xin đến mà xem". Chúa Giêsu rọi lệ. Người Do-thái liền nói: "Kìa, xem Ngài thương ông ấy biết bao!" Nhưng có mấy kẻ trong đám nói: "Ông ấy đã mở mắt người mù từ khi mới sinh mà không làm được cho người này khỏi chết ư?" Chúa Giêsu lại xúc động; Người đi đến mộ.

Mộ đó là một hang nhỏ có tảng đá đặt trên. Chúa Giêsu bảo: "Hãy đẩy tảng đá ra". Martha là chị người chết, thưa: "Thưa Thầy, đã nặng mùi rồi vì đã bốn ngày". Chúa Giêsu lại nói: "Ta đã chẳng bảo con rằng: Nếu con tin, thì con sẽ xem thấy vinh quang của Thiên Chúa sao?" Thế là người ta cất tảng đá ra. Chúa Giêsu ngược nhìn lên và nói: "Lạy Cha, Con cảm tạ Cha đã nhậm lời Con. Con biết Cha hằng nghe lời Con. Nhưng Con nói lên vì những người đứng xung quanh đây, để họ tin rằng Cha đã sai Con". Nói rồi, Người kêu lớn tiếng: "Ladarô! Hãy ra đây!" Người đã chết đi ra, chân tay còn quấn những mảnh vải, trên mặt quấn khăn liệm. Chúa Giêsu bảo: "Hãy cởi ra cho anh ấy đi".

Một số người Do-thái đến thăm Maria, khi được chứng kiến những việc Chúa Giêsu làm, thì đã tin vào Người.

**Phúc Âm của Chúa.**

## Cầu Nguyên

Lạy Chúa Giêsu là sự sống và là sự phục sinh của chúng con. Xin Chúa dạy chúng con biết tìm kiếm cho mình sự sống vĩnh cửu ngay từ đời này. Theo gương Chúa, chúng con dám từ bỏ con người ích kỷ và tận tâm tìm kiếm Chúa bằng đời sống cầu nguyện, hy sinh, và bác ái. Amen

## *Suy Niệm*

1. Có người thấy phép lạ thì tin Chúa, kẻ khác lại muốn giết Ngài. Còn tôi thì sao?
2. Tôi có thật sự tin là Chúa cho tôi sự sống không? Tôi có kinh nghiệm gì để chứng tỏ điều đó?
3. Tại sao sự đau khổ của tôi hay của những người chung quanh lại có thể làm vinh quang Thiên Chúa?

# FIFTH SUNDAY OF LENT YEAR A

## READING I: EZ 37:12-14

Thus says the Lord GOD: O my people, I will open your graves and have you rise from them, and bring you back to the land of Israel.

Then you shall know that I am the LORD, when I open your graves and have you rise from them, O my people!

I will put my spirit in you that you may live, and I will settle you upon your land; thus, you shall know that I am the LORD.

I have promised, and I will do it, says the LORD.

**The word of the Lord**

## **RESPONSORIAL PSALM PS 130:1-2, 3-4, 5-6, 7-8**

**R** : With the Lord there is mercy and fullness of redemption.

## READING II: ROM 8:8-11

Brothers and sisters:

Those who are in the flesh cannot please God. But you are not in the flesh; on the contrary, you are in the spirit, if only the Spirit of God dwells in you. Whoever does not have the Spirit of Christ does not belong to him. But if Christ is in you, although the body is dead because of sin, the spirit is alive because of righteousness. If the Spirit of the one who raised Jesus from the dead dwells in you, the one who raised Christ from the dead will give life to your mortal bodies also, through his Spirit dwelling in you

**The Word of the Lord.**

## GOSPEL: JN 11:1-45

The sisters of Lazarus sent word to Jesus, saying, "Master, the one you love is ill." When Jesus heard this he said, "This illness is not to end in death, but is for the glory of God, that the Son of God may be glorified through it." Now Jesus loved Martha and her sister and Lazarus. So when he heard that he was ill, he remained for two days in the place where he was. Then after this he said to his disciples, "Let us go back to Judea."

When Jesus arrived, he found that Lazarus had already been in the tomb for four days. When Martha heard that Jesus was coming, she went to meet him; but Mary sat at home. Martha said to Jesus, "Lord, if you had been here,

my brother would not have died. But even now I know that whatever you ask of God, God will give you." Jesus said to her, "Your brother will rise." Martha said, "I know he will rise, in the resurrection on the last day."

Jesus told her, "I am the resurrection and the life; whoever believes in me, even if he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will never die.

Do you believe this?" She said to him, "Yes, Lord. I have come to believe that you are the Christ, the Son of God, the one who is coming into the world."

He became perturbed and deeply troubled, and said, "Where have you laid him?" They said to him, "Sir, come and see." And Jesus wept. So the Jews said, "See how he loved him." But some of them said, "Could not the one who opened the eyes of the blind man have done something so that this man would not have died?"

So Jesus, perturbed again, came to the tomb. It was a cave, and a stone lay across it. Jesus said, "Take away the stone." Martha, the dead man's sister, said to him, "Lord, by now there will be a stench; he has been dead for four days." Jesus said to her, "Did I not tell you that if you believe you will see the glory of God?" So they took away the stone. And Jesus raised his eyes and said, "Father, I thank you for hearing me. I know that you always hear me; but because of the crowd here I have said this, that they may believe that you sent me." And when he had said this, He cried out in a loud voice, "Lazarus, come out!" The dead man came out, tied hand and foot with burial bands, and his face was wrapped in a cloth. So Jesus said to them, "Untie him and let him go."

Now many of the Jews who had come to Mary and seen what he had done began to believe in him.

**The Gospel of the Lord**

## *Reflections*

1. Some believe, some decide to kill Jesus when they see the miracle. What is my reaction?
2. Do I believe that Jesus gives me life? Do I have any experience of it?
3. Sometimes, God delays actions while suffering and death happen. Have I experienced that delay? Do I then have faith in God? Is my suffering connected to Jesus' cross and thus to the glory of God?

# TRANG PHỤNG VỤ

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 04 NĂM 2017

**Ý CHUNG:** Cầu cho mọi người biết tôn trọng và gìn giữ công trình sáng tạo như một hồng ân của Thiên Chúa.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** cầu cho các Kitô hữu bị bách hại cảm nghiệm được sự hiện diện an ủi của Chúa Phục Sinh và tình liên đới của toàn thể Hội Thánh.

**Thứ Hai 03-04 (Tm).** Sau Chúa Nhật V Mùa Chay. St 13:1-9,15-17,19-30,33-62; Tv 23:1-3,3-4,5,6; Ga 8:1-11; Ga 8:12-20; Ga 13:41-62.

**Thứ Ba 04-04 (Tm)** Sau Chúa Nhật V Mùa Chay Ds 21:4-9; Tv 102:2-3,16-18,19-21; Ga 8:21-30.

**Thứ Tư 05-05 (Tm)** Sau Chúa Nhật V Mùa Chay St 3:14-20, 91-92,953; Ga 8:31-42.

**Thứ Năm 06-04 (Tm)** Sau Chúa Nhật V Mùa Chay. St 17:3-9; Tv 105:4-5, 6-7, 8-9; Ga 8:51-59.

**Thứ Sáu 07-04 (Tm)** Sau Chúa Nhật V Mùa Chay. Gr 20:10-13; Tv 18:2-3, 3-4, 5-6, 7; Ga 10:31-42.

**Thứ Bảy 08-04 (Tm)** Sau Chúa Nhật V Mùa Chay. Ed 37:21-28; Gr 31:10, 11-12, 13; Ga 11:45-57.

**Chúa Nhật 09-04 (Đ)** Chúa Nhật Lễ Lá. Thánh Vịnh  
Tuần I

## PHÂN ƯU



Giáo xứ vô cùng thương tiếc khi nhận được tin

**Linh Mục Giuse Nguyễn Ngọc Phi** vừa đi về nhà Cha vào lúc 3 am ngày thứ Hai (March 27, 2017) tại Auburn

Thánh lễ an táng được cử hành vào trưa thứ Bảy ngày 01 tháng 4 năm 2017 lúc 12 giờ.

Giáo xứ gửi lời phân ưu đến Gia đình Anh Chị Thuận và  
**THÀNH KÍNH PHÂN ƯU VỚI ĐẠI GIA ĐÌNH  
TANG QUYẾN**

Nguyện xin Chúa và các Triều Thần trên Thiên Quốc đón  
Nhận Linh Hồn Thầy Giuse vào nước Hằng sống.

**Giáo xứ phân ưu**

## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN



*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*

Phạm Sĩ Bằng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Nguyễn Thị Sâm
Nguyễn Mạnh Tuất	Đinh Thị Nhạn
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhân
Phạm Văn Tuấn	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị Mỹ
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Thắng	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhon	Đinh Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Nguyễn T. Minh
Nguyễn Cao Thắng	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Lê Đức Trụ	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyến	Đào T. Hồng Vân
Phạm Hữu Giang	Lê Thị Hoa
Phạm Tiến	Phạm Thị Thu
Nguyễn Văn Quyết	Nguyễn Thị Dung
Nguyễn Nhật Minh	Đặng Thị Yến
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yến	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Trương Bá Anh
Phan Thị Nhuận	Nguyễn Trọng
Lê Thị Phấn	Trịnh Công Nhu
Trần Khánh Kim	Đỗ Khung
Trần Thị Loan	Vũ Thành Hưng
Nguyễn Ngọc Phi	Lê Bá Hộ
Trần Khắc Thiện	Phạm Thị Trâm

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## BAN NIỀM TIN THÔNG BÁO



Ban Niềm Tin trân trọng kính thông báo đến các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, các Ban Ngành cũng như cá nhân trong giáo xứ.

Kể từ đầu tháng 4 năm 2017, để giúp cho Ban Niềm Tin được dễ dàng trong việc sắp xếp các Bản Tin hàng tuần. Mọi tin tức gửi đến Ban Niềm Tin muốn được đăng trong tuần, **xin Quý Vị làm ơn gửi trước 12 giờ trưa ngày thứ Tư hàng tuần. Mọi tin tức gửi sau giờ qui định này, chúng tôi sẽ đăng vào tuần lễ kế tiếp. Tin tức, bài vở xin gửi về: [banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

Ban Niềm Tin kính cảm ơn.

\*\*\*\*\*

## GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM RƯỚC MẸ VỀ GIA ĐÌNH ĐỌC KINH THÁNG HOA & ĐÓNG NIÊN LIÊM 2017

Tháng 5, tháng Hoa Đức Mẹ, Giáo Đoàn Mẫu Tâm lại một lần nữa tổ chức RƯỚC MẸ VỀ GIA ĐÌNH để qua Chuỗi Mân Côi, chúng ta cùng dâng lên Mẹ những đóa hoa lòng, nguyện xin Mẹ đón nhận và bầu chừa cho chúng ta.

Kính mời và rất mong toàn thể Dân Chúa Giáo Đoàn Mẫu Tâm tham gia và tham dự. Xin Quý Vị gặp gỡ với Ban Đại Diện Giáo Đoàn để ghi danh Rước Mẹ về gia đình và đóng góp Niên Liêm bắt đầu từ Chúa Nhật, ngày 19 tháng 3 năm 2017, sau các Thánh Lễ 7:30AM, 9:30AM, 11:30AM tại Hội Trường Giáo Xứ, hoặc liên lạc với:

- Chị Hutchins Nguyễn Vân: 253-797- 9982
- Anh Đỗ Sơn Thanh: 253-951- 2575

**Lưu Ý: Kính xin Quý Vị đừng bận tâm nấu nướng đãi ăn sau những tối đọc kinh.**

Chân thành cảm ơn Dân Chúa Giáo Đoàn Mẫu Tâm.



## CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY 2017

- **MỜI THAM DỰ SUY NIỆM CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:** Kính mời quý giáo hữu trong các Giáo đoàn, Hội đoàn, Ca đoàn đến tham dự những buổi suy niệm Chặng Đàng Thánh Giá trong các tối thứ Sáu Mùa Chay 2017 lúc 6:45 (sau thánh lễ 6 giờ chiều), theo lịch trình các Hội Đoàn phụ trách hướng dẫn phần Suy Niệm vào các tối thứ Sáu sau đây:

**\* Thứ Sáu ngày 7 tháng 4 năm 2017**  
**Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đông**  
**Phụ trách phần suy niệm**

\*\*\*\*\*

## MỜI THAM DỰ CHƯƠNG TRÌNH HÒA GIẢI



Để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Đại Lễ Chúa Phục Sinh. Giáo xứ sẽ cử hành những buổi hòa giải, sám hối chung và xưng tội riêng. Kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ những buổi Hòa Giải vào các ngày sau đây:

- \* **Tối Thứ Bảy ngày 08 tháng 4 năm 2017**  
Từ 7:00pm đến 9:00pm (sau thánh lễ 6 giờ chiều)
- \* **Tối Chúa Nhật ngày 09 tháng 4 năm 2017**  
Từ 6:00pm đến 8:00pm (sau thánh lễ 5 giờ chiều)

# SỰ SỐNG

Suru tâm

Đối với nhiều người Việt Nam, sự chết không nhất thiết là điều đáng sợ. Người xưa coi chết là mãn kiếp, tức là hết đời sống, nên thường ung dung thư thái đón chờ cái chết và chuẩn bị cho cái chết của mình ngay những tháng năm còn khoẻ mạnh. Chẳng hạn như mua sắm quan tài và những đồ khâm liệm để phòng khi cái chết đến. Cho nên ông Nguyễn Khuyến, vì không muốn phí phạm xa hoa, nên đã căn dặn con cái:

- Đồ khâm liệm chớ nề xấu tốt,

Kín chân tay đầu gót thì thôi.

Trong khi đó, người Tây phương thì không làm như vậy. Họ không sắm sửa quan tài và những đồ khâm liệm. Thậm chí, họ còn sắp xếp để người thân yêu của mình không chết trong gia đình. Tốt hơn nên để người đó chết ở bệnh viện, rồi từ đó đưa thi hài người quá cố, tới quàn tại nhà xác trước khi đưa tới nhà thờ, và từ nhà thờ đưa thẳng ra nghĩa địa.

Còn Chúa Giêsu, Ngài nghĩ gì về cái chết? Theo Cựu Ước, người Do Thái không quan niệm chết là hồn lìa khỏi xác, vì đó là quan niệm của người Hy Lạp. Còn người Do Thái thì cho rằng chết là mất hết sự sống. Với phép lạ cho Lagiarô sống lại, Chúa Giêsu không quan tâm đến việc tìm hiểu xem sự sống và sự chết là gì, nhưng điều chính yếu Ngài muốn gợi gẫm, muốn xác quyết: Ngài chính là sự sống lại và là sự sống.

Đây cũng là một chủ đề được đề cập đến nhiều lần qua Tin Mừng theo thánh Gioan. Với người phụ nữ Samaria bên bờ giếng Giacob, Ngài xác quyết: Nước Ta ban sẽ vọt lên đem lại sự sống đời đời. Sau phép lạ bánh hoá nhiều, Ngài nói với người Do Thái: Ta là bánh ban sự sống. Nơi khác Ngài bảo: Ta là ánh sáng mang lại sự sống. Có lần Ngài đã mạnh mẽ công bố: Ta là đường, là sự thật và là sự sống. Mục đích của Ngài đến trong thế gian là gì, nếu không phải là để cho chúng ta được sống và được sống một cách dồi dào.

Và để thực hiện mục đích này Ngài đã phải trả một cái giá thật đắt bằng chính mạng sống của Ngài với cái chết trên thập giá. Ngài đã sánh ví mình như hạt lúa được gieo trên ruộng đồng, có mục nát đi, thì mới sinh nhiều bông hạt. Ngài đã sánh ví mình như người mục tử nhân lành, hiến mạng sống vì đàn chiên. Và chính Ngài đã thực hiện lời giảng dạy: Ta đến không phải để được

phục vụ, nhưng đến để phục vụ và hiến mạng sống mình là giá cứu chuộc cho nhiều người.

Qua cái chết của mình, Ngài đã đem lại cho chúng ta ơn cứu độ, cũng như biểu lộ được tình yêu tuyệt vời Ngài đã dành cho chúng ta, bởi vì không ai yêu hơn người hiến mạng sống mình vì bạn hữu.

Để chuẩn bị bước vào tuần thánh, chúng ta hãy suy gẫm lời thánh Phaolô: Chúa đã yêu thương tôi và đã nộp mình chịu chết vì tôi.

## CÁC PHẦN TRONG THÁNH LỄ

Thánh lễ gồm hai phần:

° Phụng vụ Lời Chúa.

° Phụng vụ Thánh Thể.

Hai phần này liên kết chặt chẽ với nhau làm thành một hành vi phụng tự duy nhất. Thật vậy, thánh lễ là bàn tiệc gồm Lời Chúa và Thánh Thể, nơi đây các tín hữu được giáo huấn và bổ dưỡng.

Các nghi thức trước phần phụng vụ Lời Chúa (gồm bài ca nhập lễ, lời chào, nghi thức sám hối, kinh Thương xót, kinh Vinh Danh và lời nguyện nhập lễ) đều có tính cách mở đầu, dẫn nhập và chuẩn bị.

Các nghi thức vừa kể trên nhằm giúp các tín hữu hiệp thông với nhau, chuẩn bị tâm hồn để lắng nghe Lời Chúa và cử hành thánh lễ cho xứng đáng.

### A. Phụng vụ Lời Chúa

Phần chính yếu của phụng vụ Lời Chúa là các bài đọc trích từ Kinh Thánh, với những bài thánh ca kèm theo. Còn bài giảng, lời tuyên xưng đức tin (kinh Tin Kính) và lời nguyện giáo dân, cũng gọi là lời nguyện tín hữu, có mục đích khai triển và kết thúc phần phụng vụ Lời Chúa.

### B. Phụng vụ Thánh Thể

- Dâng lễ: chuẩn bị lễ vật mà trong giây lát nữa sẽ trở thành Mình và Máu Chúa Kitô.

- Kinh Tạ Ơn: là trung tâm và là đỉnh điểm của thánh lễ (chúng ta sẽ khai triển ở phần sau).

- Những nghi thức hiệp lễ: kinh Lạy Cha, chúc bình an, bẻ bánh, kinh Lạy Chiên Thiên Chúa, rước lễ và lời nguyện hiệp lễ.

Sau phần Phụng vụ Thánh Thể là nghi thức kết lễ: chào và ban phép lành, và giải tán cộng đoàn giáo dân.

(Mời đón đọc tiếp tuần tới)

# TRANG CHIA SẼ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## THÔNG BÁO TUẦN CỬU NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo kính mời quý Hội Viên và quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự tuần cửu nhật kính Lòng Chúa Thương Xót tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

**Thời gian từ thứ Sáu Tuần Thánh ngày 14/4 đến Chúa Nhật 23/4 năm 2017**

Chương Trình như sau:

- Thứ Sáu ngày 14/4/2017 (lúc 3:00pm)
- Thứ Bảy ngày 15/4/2017 (lúc 3:00pm)
- Chúa Nhật ngày 16/4/2017 (sau thánh lễ 11:30am)
- Từ Thứ Hai ngày 17/4 đến thứ Sáu ngày 21/4 (sau thánh lễ 11:00am)
- Thứ Bảy ngày 22/4/2017 (lúc 3:00pm)
- Chúa Nhật 23/4/2017 - Đại lễ kính Lòng Thương Xót Chúa (chi tiết xem trang 11)

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo kính mời

\*\*\*\*\*

## CHƯƠNG TRÌNH TAM NHẬT THÁNH



Giáo Hội mời gọi con cái Chúa sốt sắng tham dự những ngày trọng đại này để suy niệm về mầu nhiệm cuộc khổ nạn của Đức Kitô. Giáo xứ trân trọng kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ chương trình Tam Nhật Thánh:

### THỨ NĂM TUẦN THÁNH NGÀY 13 - 4 - 2017:

Thánh lễ Tiệc Ly lúc 5:00pm và 7:30pm. Sau thánh lễ 7:30 có các phiên cầu Thánh Thể đến 12 giờ khuya.

### THỨ SÁU TUẦN THÁNH NGÀY 14 - 4 - 2017.

Tưởng Niệm cuộc Khổ Nạn của Chúa và Tôn kính Thánh Giá lúc 5:00pm và 7:30pm

### THỨ BẢY TUẦN THÁNH NGÀY 15-4-2017:

Vọng Phục Sinh Thánh lễ 5:00pm và 7:30pm

\* Thánh lễ Vọng Phục Sinh lúc 7:30pm Anh Chị Tân Tòng long trọng đón nhận các Bí Tích khai tâm.

Xin Cộng Đoàn Giáo Xứ cầu nguyện cho Anh Chị Em tân tòng.



## DANH SÁCH ỦNG HỘ DỊP ĐẠI HỘI LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

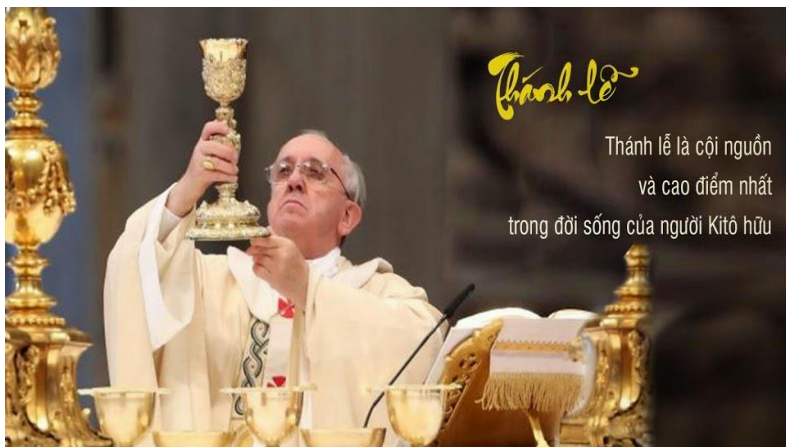
Ân danh	\$20.00
Ân danh ( 3người)	\$100.00
Anh Chị Kiên & Thanh	\$100.00
Anh Chị Thân & Oanh	\$100.00
Bà Hải	\$20.00
Bà Núi	\$50.00
Bùi Thị Huệ	\$50.00
Cao T. Phương Lan	\$40.00
Chị Liễu	\$20.00
Đình Thị Sen-SW	\$20.00
Đỗ Thị Cúc	\$20.00
Đỗ Thị Lan	\$20.00
Hoàng Thuy Thảo	\$50.00
Lê Phát Hùng	\$100.00
Lê Thị Sao	\$50.00
Lê Văn Yên	\$50.00
Lương Thị Sáng	\$30.00
Nguyễn Anh Thư	\$20.00
Nguyễn Khoa	\$25.00
Nguyễn Ngọc Khánh	\$200.00
Nguyễn Quang & Duyên	\$100.00
Nguyễn Thị Đoàn	\$50.00
Nguyễn Thị Kiều	\$20.00
Nguyễn Thị Lan	\$20.00
Nguyễn Thị Ngươi	\$50.00
Nguyễn Thị Sinh	\$50.00
Nguyễn Thị Thân	\$50.00
Nguyễn Văn Đình	\$50.00
Nguyễn Văn Hồng	\$50.00
Phạm Hoài & Khanh	\$100.00
Phạm Duy Hải & Hương	\$200.00
Phạm Quỳnh Liên	\$50.00
Phạm Thị Quyên	\$20.00
Phan Thị Hón	\$50.00
Trần T. Diệu Sen	\$100.00

**Tổng cộng: \$2,045.00**

Giáo xứ chân thành cảm ơn sự đóng góp ủng hộ của quý vị.



## TRANG PHỤNG VỤ: TÌM HIỂU Ý NGHĨA THÁNH LỄ



### III. PHỤNG VỤ THÁNH THỂ

#### 33. Hành vi tạ ơn mang ý nghĩa nào?

Hành vi tạ ơn là linh mục nhân danh toàn thể cộng đoàn đã được “thánh hóa” bằng bí tích Rửa tội, mà tôn vinh Thiên Chúa và dâng lên Ngài lời tạ ơn, cảm tạ về mọi công trình Ngài đã thực hiện qua Chúa Giêsu, đặc biệt là trong cuộc tử nạn và phục sinh.

#### 34. Trong phần khấn cầu Chúa Thánh Thần, linh mục làm những gì?

Trong phần này, linh mục làm theo cử chỉ xa xưa trong Kinh Thánh. Ngài đặt tay trên bánh và rượu mà nài xin Chúa Thánh Thần đến biến đổi bánh và rượu này.

#### 35. Trong phần truyền phép chủ tế đọc những lời nào?

Trong phần truyền phép, linh mục lặp lại những lời mà Chúa Giêsu đã đọc trên bánh và rượu, vào chiều Thứ Năm Tuần Thánh, trong Bữa Tiệc Ly (1Cr 11,23-26).

#### 36. Hiệu quả lời truyền phép là gì?

Khi vị chủ tế đọc lời truyền phép nhân danh Chúa Kitô thì quyền năng Chúa Thánh Thần hiện thánh bánh và rượu trở thành Mình và Máu Thánh Chúa Giêsu Kitô.

#### 37. Vì sao lại có rung chuông khi truyền phép?

Người giúp lễ rung chuông để nhắc nhở giáo dân nhớ khi truyền phép là giây phút cực thánh, cực trọng của Thánh lễ.

#### 38. Lời chuyển cầu trong Kinh Tạ Ôn đề cập đến những thành phần nào trong Hội Thánh?

Phần chuyển cầu nhớ đến mọi thành phần của Hội Thánh:

- Hội Thánh khải hoàn gồm Đức Maria và các Thánh.
- Hội Thánh lữ hành gồm: Đức Giáo Hoàng, các giám mục, linh mục, phó tế và toàn thể cộng đoàn tín hữu.
- Hội Thánh đau khổ là những người đã chết và đang được thanh luyện.

#### 39. Kinh Tạ Ôn kết thúc như thế nào?

Kinh Tạ Ôn kết thúc bằng một Vinh Tụng Ca long trọng. Chỉ một mình chủ tế đọc lời tung hô này để chúc vinh và tạ ơn Thiên Chúa về mọi điều Thiên Chúa đã thực hiện để cứu chuộc nhân loại trong Đức Giêsu Kitô. Cộng đoàn hân hoan biểu lộ sự hiệp ý khi thưa “Amen”

### IV. NGHI THỨC HIỆP LỄ

#### 40. Nghi thức “Hiệp lễ” gồm những gì?

Nghi thức Hiệp lễ gồm: kinh Lay Cha, kinh xin bình an, cử chỉ chúc bình an, hiệp lễ và lời nguyện hiệp lễ.

#### 41. Kinh Lay Cha đọc trong Thánh lễ có mục đích gì?

Đây chính là lời kinh Chúa dạy. Kinh Lay Cha được đọc trong Thánh lễ giúp chúng ta dọn lòng hiệp lễ. Chúng ta hiệp nhất nên một với Chúa Giêsu và hiệp nhất với mọi người là anh em của chúng ta.

#### 42. Kinh “Xin bình an” nhắc chúng ta điều gì?

Linh mục đọc kinh này nhắc chúng ta nhớ rằng bình an là ơn của Chúa, là ơn mà chúng ta phải luôn luôn xin Ngài bằng tâm tình tin tưởng cậy trông.

#### 43. Cử chỉ chúc bình an diễn tả điều gì?

Cử chỉ chúc bình an là dấu chỉ qua đó Hội Thánh cầu xin ơn bình an và hiệp nhất cho chính mình, cho toàn thể nhân loại. Khi chúc bình an, các tín hữu tỏ bày cho nhau sự hiệp thông trong Hội Thánh và lòng yêu thương nhau, trước khi thông hiệp bí tích Thánh Thể (QCTQ/SLR 82).

#### 44. Việc chủ tế bẻ bánh có ý nghĩa gì?

- Đây là cử chỉ Chúa Kitô đã thực hiện trong bữa Tiệc Ly, là dấu chỉ sự sống được ban cho hết mọi người.

- Đây cũng là dấu chỉ diễn tả sự hiệp nhất của mọi Kitô hữu khi họ cùng chia sẻ một Tấm Bánh là Đức Giêsu

#### 45. Việc chủ tế bỏ một chút Mình Thánh vào Máu Thánh có ý nghĩa gì?

Đây là dấu chỉ sự sống của Chúa Kitô là một, gồm cả Mình và Máu Ngài.

## HỘI CAO NIÊN THÔNG BÁO

Trân trọng thông báo:

Thứ Năm đầu tháng, **nhằm ngày 06 tháng 04 năm 2017** là ngày sinh hoạt hàng tháng của HCN. Kính thông báo đến toàn thể quý Cụ, quý Ông Bà và anh chị em hội viên đến tham dự đông đủ để cùng vui tạ ơn Thiên Chúa và cầu nguyện cho nhau. Chương trình bắt đầu:

- **10 giờ sáng:** Chầu Thánh Thể
- **11 giờ sáng:** thánh lễ có xúc dầu bệnh nhân
- **12 giờ trưa:** Chia sẻ tâm tình với bữa ăn thân mật tại hội trường, có chương trình văn nghệ và karaoke giúp vui.

Kính thông báo.

# TRANG CHIA SẼ ÂN HUỆ CHÚA BAN



## LỜI CẢM ƠN

Ban phục vụ Quán Ăn Giáo xứ cuối tuần vừa qua thuộc Gia đình Liên Minh Thánh Tâm kính cảm ơn toàn thể quý giáo hữu đã luôn luôn ủng hộ và khuyến khích chúng tôi trong việc phục vụ quán ăn giáo xứ. **Vì lý do đặc biệt, chúng tôi sẽ ngưng phục vụ quán ăn giáo xứ trong ba tháng kể từ tháng Tư đến tháng Sáu. Kính cáo lỗi.**

- Cảm ơn AC Thảo Tôn ủng hộ các loại chè, chị Triết ủng hộ một khay bánh đúc.

- Cảm ơn quý AC thuộc gia đình LMTT đã hy sinh nhiều thời gian đến giúp phục vụ quán ăn gồm AC Kim Ngân, AC Nghĩa, anh Phương, AC Phước, anh Thọ, anh Linh A, AC Võ, anh Tính, anh Lợi, chị Nữ, chị Lý, AC Vương giúp xiêng thịt, AC Hòa, anh Bản, anh Thắng, anh Tuấn.

- Cảm ơn quý thân hữu đã đến giúp phục vụ quán ăn gồm AC Quang Duyên, chị Niềm, chị Cúc, chị Hy, chị Quyên, chị Hương, chị Bê, chị Thu, cô Thanh, cô Trinh, chị Tâm, anh Quốc, anh Thiện, anh Luyện, anh Hoàng, anh Hóa, anh Tài và nhiều vị khác, xin cảm ơn tất cả và kính cáo lỗi nếu có sự thiếu sót.

Trong niềm vui tạ ơn, một lần nữa chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự nhiệt tình ủng hộ của quý thân hữu đã giúp chúng tôi qua những lần phục vụ quán ăn giáo xứ và cùng tạ ơn Chúa đã liên kết gia đình LMTT cộng tác với nhau trong tình thân hữu và cùng nhau phục vụ với tâm niệm làm sáng Danh Chúa theo diệu thuyết của phong trào LMTT.

Ban phục vụ quán ăn Gia Đình LMTT cảm ơn.



### DANH SÁCH HỘI BẢO TRỢ ƠN THIÊN TRIỆU GX CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM TGP/Seattle ĐÔNG NIÊN LIÊM 2016 -2017 Đăng vào Niềm Tin đợt thứ 5

Pherô Tài Nguyễn  
Dominicô Đinh Văn Dũng  
Teresa Đỗ Thị Nguyệt  
Anê Nguyễn T Thanh Hồng  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Triệu  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Danh Dự)  
Rosa Mary Cẩm Tú Furlong (Danh Dự)

## QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ do Nhóm Ba Miền phục vụ với món Bún Bò Huế cùng các món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

Ban phục vụ quán ăn kính mời

### Tin Tài Chánh Tuần 26 Tháng 03 Năm 2017

#### Quỹ Điều Hành

Các thánh lễ:	\$7,019.88
Quảng Cáo trên Niềm Tin:	\$200.00
Linh tinh: Donation Đại Hội LTXC Đợt 1:	\$2,045.00
Chén cơm tình thương (Rice Bowl)	\$156.00
Quỹ Giáo Hội "Catholic Relief Services"	\$2,162.00
Hội Bảo Trợ Ôn Gọi GX:	\$2,370.00
<b>Tổng thu - Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$13,952.88</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2015 là \$15,000.00

#### Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở:	\$16,870.00
Quán Ăn:	\$4,224.00
Quán Giải Khát:	\$351.00
Dịch vụ: Tiền Hoa Đám Tang. "Chưa trừ vốn."	\$4,364.00
Bánh Chung - Bánh Tét - Đợt cuối:	\$492.00
Hội Chợ Tết - Đợt cuối	\$3,355.00
<b>Tổng thu - Quỹ Xây Dựng:</b>	<b>\$29,656.00</b>
<b>All Deposit Quỹ Điều Hành &amp; Xây dựng:</b>	<b>\$43,608.88</b>

# TRANG THÔNG TIN ĐẠI HỘI LÒNG THƯƠNG XÓT 2017



## MỜI THAM DỰ ĐẠI HỘI LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT 2017

**Giáo xứ long trọng mừng**

### ĐẠI HỘI LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT 2017

Vào ngày **22 và 23 tháng 4 năm 2017** với

Chủ đề: **CHÚA ĐANG CHỜ TA.**

**LM Phêrô Nguyễn Văn Khải Dòng Chúa Cứu Thế**  
thuyết giảng về các đề tài: **Chúa Đang Chờ Ta.**

Những ngày Đại Hội trong nhà thờ có đặt Xương Thánh của Thánh Nữ Faustina để giáo dân hôn kính. Tương cũng nên biết, tại nhà thờ giáo xứ CTTĐVN Seattle là nơi đặc biệt có được diễm phúc có sự hiện diện của thánh nữ Faustina. Xương Thánh Faustina, vị Thánh Nữ Tông Đồ Lòng Thương Xót Chúa do phái đoàn hành hương của giáo xứ cùng với cha chánh xứ cung thỉnh từ Trung Tâm Lòng Chúa Thương Xót ở Balan về giáo xứ vào giữa tháng 9 năm 2015.

Mời quý Ông Bà Anh Chị Em sắp xếp thời gian và mời gọi nhau đến tham dự hai ngày **ĐẠI HỘI LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT 2017.**

## CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI HỘI LÒNG THƯƠNG XÓT 2017

**CHỦ ĐỀ: "CHÚA ĐANG CHỜ TA"**

**Đức Giám mục: Eusebio Elizondo chủ sự**  
**Thánh lễ đại trào.**

**LM Phêrô Nguyễn Văn Khải Dòng Chúa**  
**Cứu Thế thuyết giảng các đề tài theo chủ**  
**đề "Chúa Đang Chờ Ta"**

## CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI HỘI: THỨ BẢY NGÀY 22 THÁNG 4 NĂM 2017

- **10:00am:** Thánh lễ khai mạc
- **11:15am -12:30pm:** Dung mạo lòng thương xót của Thiên Chúa: LM Phêrô Nguyễn Văn Khải thuyết giảng (trong nhà thờ)
- **12:30pm - 2:00pm:** ăn trưa phụ diễn Thánh Ca tại Hội trường.
  - Hôn kính xương thánh Faustina (trong nhà thờ)
- **2:00pm- 3:00pm** Đón nhận sứ điệp lòng thương xót của Chúa trong đời sống cá nhân: LM Nguyễn Văn Khải thuyết giảng (trong nhà thờ)
- **3:00pm-3:45pm:** Chuỗi Lòng thương Xót (trong nhà thờ)
- **3:45pm-4:45pm:** Đàng Thành Giá Truyền thống Faustina (trong nhà thờ)
- **5:00pm:** Thánh lễ: cha Khải giảng lễ
- **6:30pm-7:00pm:** giải lao
- **7:00pm-8:30pm** :Thánh ca và Diễn nguyện do các Ca Đoàn và Hội Đoàn trình diễn (trong nhà thờ)

## CHÚA NHẬT NGÀY 23 THÁNG 4 NĂM 2017

- **7:30am -8:30am:**Thánh lễ
- **9:30am- 10:30am:**Thánh lễ
- **11:00am -12:00 pm:** Đón nhận sứ điệp lòng Chúa thương xót trong gia đình và giáo xứ: LM Nguyễn Văn Khải thuyết giảng ( trong nhà thờ )
- **12:00pm -12:45p:** ăn trưa tự túc tại Hội Trường.
  - Hôn kính xương thánh (trong nhà thờ)
- **12:45pm- 1:45pm:** Cha Khải Giải đáp (trong nhà thờ)
- **1:45pm-2:30pm:** Châu Thánh Thể (trong nhà thờ)
- **2:30pm-3:00pm:** Kiệu Lòng Thương Xót Chúa
- **3:00pm:** Diễn nguyện (trong nhà thờ)
- **4:00pm** Thánh Lễ Đại Trào: Đức Giám Mục Eusebio Elizondo chủ tế cùng Quý cha đồng tế.

## DÀNH RIÊNG GIỚI TRẺ NGÀY THỨ BẢY 22 THÁNG 4 NĂM 2017

- **10:30am:** Session 1 do Sơ Phụng Quyên và Sơ Khánh Vân phụ trách (Hội trường 1 và 2)
- **11:30am:** ăn trưa tại Hội Trường
- **1:15pm:** Session 2 do Sơ Phụng Quyên và Sơ Khánh Vân phụ trách (Hội trường 1 và 2)
- **3:00pm** :vào nhà thờ.

## CURIA MẸ THIÊN CHÚA MỪNG LỄ ACIES



Ngày 25 tháng 3, Giáo Hội mừng lễ Truyền Tin, tại giáo xứ CTTĐVN Curia Mẹ Thiên Chúa mừng lễ Acies. Curia Mẹ Thiên Chúa là tập hợp các Hội Viên Đạo Binh Đức Mẹ trong 12 Tiểu Đội gồm các Hội Viên Hoạt Động cũng như tán trợ của người Công Giáo Việt Nam rải rác ở các Cộng Đoàn Công Giáo Việt nam tại các địa phương từ Everett đến Tacoma và các Tiểu Đội trong các Giáo Đoàn thuộc giáo xứ CTTĐVN.

Tất cả đã cùng nhau tề tựu tại ngôi nhà thờ mẹ là giáo xứ CTTĐVN để mừng kính trọng thể đại lễ Acies. Đây là ngày trọng đại của toàn thể Quân binh Mẹ trong nghi thức dâng mình cho Mẹ trong thánh lễ tạ ơn này. Khá đông đảo giáo dân cũng như hội viên Legio tham dự thánh lễ vào sáng thứ Bảy ngày lễ Truyền Tin vừa qua. Sau Thánh lễ là buổi com thân mật tại Hội trường



## MỜI THAM DỰ CHÀU THÁNH THỂ ĐÊM THỨ NĂM TUẦN THÁNH

Giáo Hội bước vào ĐÊM CỰC THÁNH, ĐÊM CANH THỨC CẦU NGUYỆN VỚI THÁNH THỂ. Sau thánh lễ Tiệc Ly. Minh Thánh Chúa được trang trọng đặt vào một nơi tôn nghiêm để toàn thể dân Chúa đến chiêm niệm về mầu nhiệm tình yêu mà Chúa đã để lại cho con người: Minh và Máu Thánh Chúa ẩn mình trong Thánh Thể để nuôi dưỡng con cái của Ngài. Giáo xứ cử hành đêm canh thức CHÀU THÁNH THỂ vào tối thứ Năm Tuần Thánh ngày 13 tháng 4 năm 2017. Kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em trong các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn cố gắng tham dự đông đủ vào phiên GIỜ CHÀU của nhóm mình phụ trách.

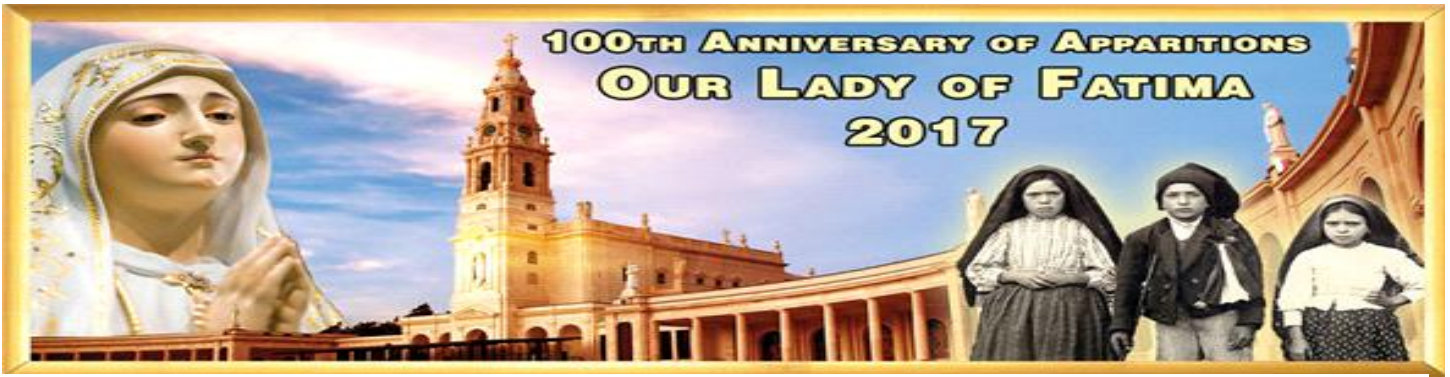
### CÁC PHIÊN CHÀU NHƯ SAU

- 8:45pm – 9:30pm: (sau thánh lễ 7:30) CHÀU CHUNG (Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách)
- 9:30pm – 10:00pm: Giáo Đoàn Fatima + Hội Thánh Linh + Huynh Đoàn Đaminh + Các ca đoàn (GĐ Fatima + Đ Đa Minh hướng dẫn giờ chầu)
- 10:00pm – 10:30pm: Giáo Đoàn Mông Triệu + Hội Các Bà Mẹ + Trường Việt Ngữ Đắc Lộ. (GĐ Mông Triệu + Hội Các Bà Mẹ hướng dẫn giờ chầu.)
- 10:30pm – 11:00pm: Giáo Đoàn Mân Côi + Hội Bảo TrợƠn Thiên Triệu + Hội phục vụ Nhà Chúa + Các Lớp Giáo Lý. (GĐ Mân Côi + Hội Bảo TrợƠn Thiên Triệu hướng dẫn giờ chầu.)
- 11:00pm – 11:30pm: Giáo Đoàn Mẫu Tâm + Hội Cao Niên + Liên Đoàn Tông Đồ Fatima (GĐ Mẫu Tâm + LD Tông Đồ Fatima hướng dẫn giờ chầu.)
- 11:30pm – 12:00am: Giáo Đoàn Lavang + Đoàn Liên Minh Thánh Tâm + Hội Lêgiô Mariae Curia + Gia đình Nazareth (GĐ La Vang + Đoàn Liên Minh Thánh Tâm hướng dẫn giờ chầu)

#### \*Ghi Chú:

Mỗi Hội Đoàn phụ trách hướng dẫn xin soạn giờ chầu trong vòng 20 - 25 phút.

# TRANG GIÁO DỤC ĐỨC TIN: HƯỚNG VỀ MẸ FATIMA 1917-2017



**Hướng về 100 Đức Mẹ Hiện ra tại Fatima, giáo xứ long trọng mừng ba ngày Đại Hội từ chiều thứ Sáu ngày 12 đến Chúa Nhật ngày 14 tháng 5 năm 2017 với chủ đề: "TRỞ VỀ NGUỒN". Kính mời toàn thể cộng đoàn dân Chúa Việt Nam Tổng Giáo Phận Seattle sắp xếp thời gian để tham dự đông đủ.**

**Chương trình chi tiết sẽ thông báo sau.**

**(Tìm hiểu lịch sử Mẹ Fatima trang Niềm Tin tiếp tục giới thiệu về biến cố Fatima)**

## **NHỮNG LẦN ĐỨC MẸ HIỆN RA VỚI BA TRẺ**

### **ĐỨC MẸ HIỆN RA LẦN THỨ I**

Trưa ngày 13-5-1917 Đức Mẹ hiện ra và nói chuyện với ba trẻ. Người cho biết Người từ Thiên Đàng đến và bảo các em đến gặp Người và giờ này ngày 13 mỗi tháng cho đến 13-10-1917 Đức Mẹ sẽ tỏ cho các em biết bà là ai? Đức Mẹ cũng cho các em biết các em sẽ được lên Thiên đàng, riêng Phanxicô muốn xứng đáng hơn thì mỗi ngày phải lần hạt Mối Khôi nhiều hơn... Đức Mẹ hỏi ba trẻ: “Các con có muốn hiến dâng cho Chúa, sẵn sàng nhận mọi sự khó của Chúa gởi đến để đền bù những tội lỗi thiên hạ xúc phạm đến Người, để cầu xin cho kẻ có tội ăn năn hối cải và để phạt tạ vì những si nhục người ta phạm đến Trái Tim Vẹn Sạch Đức Mẹ?”. Luxia trả lời: “Vâng, chúng con muốn lắm”. Đức Mẹ tỏ ý hài lòng và nói thêm: “Chẳng bao lâu chúng con sẽ phải chịu nhiều đau khổ, nhưng Chúa sẽ ban ơn, sẽ cứu trợ, an ủi chúng con luôn luôn”. Nói đoạn, Đức Mẹ gơ hai tay về phía ba trẻ, bàn tay rực tỏa hào quang, soi sáng đến tận tâm hồn của chúng, để chúng thấy Chúa rõ rệt như soi vào một tấm gương. Ba trẻ quỳ xuống kêu lên: “Lạy Chúa Trời Ba Ngôi, con thờ lạy Chúa! Ó Chúa, con kính mến Chúa”. Đức Mẹ căn dặn lần chót: “Ngày ngày các con hãy lần chuỗi Mối Khôi cho sót sáng để cầu cho thế giới được hòa bình”. Rồi Người biến đi về phía mặt trời chói lói.

Tin Đức Mẹ hiện ra đã được nhiều người biết và người ta chờ đợi ngày 13-6 sắp tới, kéo đến thung lũng Cova da Iria...

### **ĐỨC MẸ HIỆN RA LẦN THỨ II**

Ngày 13-6-1917 cũng là lễ thánh Antôn quê ở Padua, nhưng ngài sinh ở Bồ Đào Nha nên được tôn làm quan thầy (patron) của Bồ Đào Nha. Khoảng 11 giờ trưa, ba trẻ đến Cova da Iria, có khoảng 50 người tò mò đi theo. Đức Mẹ lại hiện ra, nhắc lại việc lần hạt Mối Khôi và nhớ trở lại đây gặp Người vào ngày 13-7-1917 sắp tới. Đức Mẹ khuyên ba trẻ đi học chữ để ghi lại những lời Đức Mẹ truyền dạy. Luxia đã xin Đức Mẹ chữa bệnh cho chồng một bà có mặt hôm đó xin. Mẹ trả lời: “Bảo ông ta cải tâm đi, ông sẽ khỏi trong năm nay”. Đức Mẹ nói (điều này đến năm 1927, Luxia mới tiết lộ sau khi được Chúa Giêsu hiện ra với chị và cho phép chị nói ra): “Không bao lâu ta sẽ đến dẫn Giaxinta và Phanxicô đi, nhưng còn con (Luxia) con phải ở lại dưới đất lâu hơn, Chúa Giêsu muốn dùng con để mọi người biết đến Ta và yêu mến Ta”. Luxia buồn bã nói: “Vậy con phải ở lại một mình sao?”. Đức Mẹ trả lời: “Không con ạ. Ta chẳng bao giờ từ bỏ con cả. Trái Tim Vẹn Sạch của Ta sẽ là nơi nương ẩn của con và là đường dẫn con đến cùng Chúa”.

Mẹ cho các em thấy Trái Tim bọc gai:

Trước khi biến đi, Đức Mẹ mở bàn tay ra đầy ánh sáng chói lói lên ba trẻ, một luồng sáng đi thẳng lên trời, một luồng khác tỏa xuống đất. Luồng sáng đầu bao trùm Giaxinta và Phanxicô và luồng sáng thứ hai bao trùm Luxia. Trên bàn tay mặt Đức Mẹ có Trái Tim bao bọc đầy gai, vòng gai quấn quanh và đã đâm vào khắp mọi chỗ trên Trái Tim.

Nhiều dư luận bàn tán xôn xao, người ta đổ tiếng xấu cho các em, chính vị Linh Mục ở địa phương cũng hỏi các em về những bí mật đó. Nhưng các em không tiết lộ vì Đức Mẹ không cho phép.

**(Mời đón đọc tiếp tuần tới)**



## HÀNH HƯƠNG MỪNG KỶ NIỆM 100 NĂM ĐỨC MẸ HIỆN RA TẠI FATIMA

Nhân dịp kỷ niệm 100-năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, Cha chánh xứ tổ chức chuyến Hành Hương đi đến linh địa Fatima và sau đó ghé sang Rôma, và đến thăm các nhà thờ và tu viện tại Thụy Sĩ và Luân Đôn (Anh Quốc). Chuyến hành hương sẽ khởi sự từ Seattle ngày 16 tháng 9 năm 2017 và sẽ trở về lại Seattle vào ngày 26 tháng 9 năm 2017. Trong chuyến hành hương này, các khách hành hương sẽ đến thăm Vương Cung Thánh Đường Fatima, và đến thăm 3 ngôi mộ của ba trẻ, thăm nơi Thiên Thần đã hiện ra với ba trẻ (Loca do Cabeco), tham dự các thánh lễ và các cuộc kiệu nến. Khi sang Rôma, đoàn hành hương sẽ được tham dự buổi tiếp kiến Đức Thánh Cha, và thăm bốn đại Vương Cung Thánh Đường, các hang toại đạo, Viện Bảo Tàng Vatican, và đi thăm thánh phố Roma. Trên đường lên Thụy Sĩ, đoàn hành hương sẽ thăm nhà thờ chánh toà và thành phố Milanô có sức chứa đến 40 ngàn người. Tại Thụy Sĩ, đoàn hành hương sẽ đến thăm Đền Thánh Đức Mẹ tại Einsiedeln, tu viện Benedictine Einsiedeln, là một trong những địa điểm hành hương quan trọng nhất của Giáo Hội Công Giáo. Làng Einsiedeln là một địa điểm hành hương quan trọng nhất của Giáo Hội Công Giáo ở Âu Châu và được là nơi quan trọng nhất của cuộc hành hương dành cho Đức Trinh Nữ Maria ở Thụy Sĩ. Đoàn cũng sẽ đi thăm thành phố Zurich của Thụy Sĩ nổi tiếng đẹp trên thế giới. Tại Luân Đôn, Đoàn sẽ dâng lễ tại đền thờ Thánh Tâm và tham quan Tybur Martyrs tại Hyde Park Place, tham quan nhà thờ Westminster, Cung Điện Buckingham, Tháp Luân Đôn, nơi thánh Thomas More bị bỏ tù, thăm lâu đài Windsor.

Nếu quý Ông Bà Anh Chị Em nào muốn cùng đi chung với Đoàn Hành Hương của Cha Chánh Xứ, xin vui lòng liên lạc với Cha chánh xứ, lấy mẫu đơn. Sẽ có tờ thông tin về chuyến hành hương này trong tuần tới.

## THÁNH LỄ (2)

Thánh Lễ! Cửa lễ tinh tuyền  
Dâng lên Thiên Chúa uy quyền xót thương  
Xót thương nhân loại khốn cùng  
Hận thù, tranh chấp trùng trùng tội khiến

Mỗi lần Thánh Lễ thành toàn  
Hồng Ân Thiên Chúa đổ tràn như mưa  
Thánh lễ là cả hồng ân  
Từ Cha lân tuất phát phân cho đời

Thánh Lễ đổ xuống ngực hình  
Như làn nước mát Thần Linh tưới vào  
Linh hồn nơi chốn Luyện Hình  
Khát khao Thánh Lễ ân tình trao ban

Thánh Lễ giúp các linh hồn  
Bớt đi phần phạt không tôn thờ Ngài  
Và bao tội lỗi lỡ lầm  
Nhờ qua Thánh Lễ giam cầm nhẹ vơi

Thánh lễ giải thoát tội nhân  
Khỏi bao nguy hiểm hồng trần bủa vây  
Thánh lễ đầy sự nhiệm màu  
Giúp ta biến đổi cận hầu Chúa hơn

Cơm bánh cần thiết nuôi thân  
Nhưng MÌNH MÁU CHÚA cho phần tâm linh  
Thánh lễ hơi thở ngọt ngào  
Còn gì cao quý hơn nào người ơi!

Dự một Thánh Lễ tâm tình  
Còn hơn ngàn lễ mà mình lo ra  
Bao nhiêu ơn ích đổ tràn  
Khi ta sốt sắng vô vãn on thiêng

Suy xem trong cuộc sống này  
Không có Thánh lễ khôn thay nhân loại  
Kiếp tai sẽ đến hằng hà  
Nếu không Thánh Lễ ác tà bủa vây

\*Chuyện kể sự tích rất hay:  
“Một người đi lễ hằng ngày tận tâm”  
“Dù mưa bão tuyết nắng nôi”  
“Ngày ngày lội bước xa xôi không màng”

“Ngày kia ông thấy bước chân”  
“Có người đi cạnh đèn gần bên ông”  
“Ngài cầm một giỏ hoa hồng:”  
“Giỏ này xin tặng cho ông làm quà”

“Đó là công ích Chúa ban”  
“Công lao ông được ừ an chân tình”  
“Thánh Lễ ông dự trung kiên”  
“Tùng hoa kết lại triều thiên sau này!”

Không ngờ người đó: ‘Thần Linh’  
Mừng vui ông tiếp lộ trình vẫn đi  
Tích bao công đức đời sau  
Đền bù tội lỗi để lau lệ buồn  
Tạ ơn cái chết đau thương  
Về MÌNH MÁU CHÚA làm lương thực hồn  
Trên đường lưu lạc thế trần  
Không MÌNH MÁU CHÚA phạm nhân lạc loài

Tạ ơn Thiên Chúa tình thương  
Cho con của lễ đường trường nuôi ăn  
Tạ ơn Thiên Chúa xót thương  
Man-na bánh trắng Thiên Đường rộng ban

Quỳnh Hương  
\*(Tích truyện trích trong sách về Thánh Lễ)

## BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox37  
Renton, WA 98056  
Xin liên lạc: **HELEN LE**  
**Tel 425-572-6755**  
**Cell 206-853-8947**  
Fax 425-587-1948  
hle@metlife.com

## AnZ CABINET

*Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:*  
- Nhà bếp tư nhân theo sở thích  
- Phòng khách, phòng ngủ...  
- Nhà hàng & các tiệm  
Xin liên hệ anh **Phan Sơn**  
**206-602-9995**  
*Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn*

## Bác Sĩ Nhân Khoa BUI M. THY KELLY, MD

Evergreen Eye Center is seeking a full time Medical Assistant who is bilingual (English/Vietnamese). We offer a competitive benefit package and compensation. Please contact **Simone Lawrence** or email your resume to [simone@evergreeneye.com](mailto:simone@evergreeneye.com)  
716 South 348th St | Federal Way, WA 98003  
Phone: 206.212.2160 Fax: 206.212.2194



**THOMAS THÂN AGENCY**  
15708 1st Ave S, Burien WA 98148  
**206.607.6718**  
*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại*  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



**NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.**  
*Setting Diamond & Custom Design*  
Trung Tâm Mua Sắm  
**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**  
1228A South Jackson St.  
Seattle, WA 98144  
**206-329-1124**  
Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đảo  
*Nguyễn Vũ Kính Mời*



**PHƯƠNG ZELENA** (206) 303 9963  
**THƯƠNG PHẠM** (206) 307 4030  
Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm  
**Xe - Nhà - Động Đất**  
**Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại**  
Sẵn lòng để tận nhà để giúp đỡ  
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

**LILLY TRAN (NGÂN PHƯƠNG)**  
Real Estate Broker  
**(206) 929-1335**  
Website: [www.nwhomeequity.com](http://www.nwhomeequity.com)  
Email: [lillytran@nwhomeequity.com](mailto:lillytran@nwhomeequity.com)  
11900 NE 1st ST, suite 300  
Bellevue, WA 98005

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)
- Tận tâm, uy tín



**TRẦN VĂN THẮNG**  
**(206) 335-1811**  
thang.tran@live.com



Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc từ năm 2004

## Mua nhà. Tái tài trợ.



**MICHELLE PHAM** NMLS ID# 583065  
**Mortgage Consultant**  
Michelle.Pham@homestreet.com  
[www.homestreet.com/mpham](http://www.homestreet.com/mpham)  
206-660-1151

[HomeStreet] Bank



All loans subject to approval.

## Thái Á Châu Beauty School

10424 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA 98146  
[www.ThaiAChauSalon.com](http://www.ThaiAChauSalon.com)  
**206-244-9870 or 206-331-7331**  
Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:  
• Tóc, Móng Tay  
• Chăm Sóc Da, Trang Điểm  
• Waxing, Facial  
• Phun Săm & Nối Lông Mi  
• Đào Tạo Giảng Viên

**Thái Á Châu Beauty Salon**  
1220B S Jackson St, Seattle WA 98144  
Tel: 206-331-5973 / 7331  
Open: 10AM-7PM, closed Wed

## KW TEAM JACQUELINE



**James (Hòa) Tang** **Quynh Le**  
**206-496-3151** **206-948-3109**  
[james.tang@kw.com](mailto:james.tang@kw.com) [quynh.le@kw.com](mailto:quynh.le@kw.com)

[www.teamjacqueline.com](http://www.teamjacqueline.com)



## Tinh Vu

**FINANCIAL ADVISOR**  
**206-332-7032**  
1601 Fifth Ave, # 200C  
Seattle, WA 98101  
[www.pcrp.com](http://www.pcrp.com)



- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning



Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through Home, Townsend & Keim, Inc. (HTK) A Registered Investment Advisor, member of FINRA/SIPC. HTK does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of HTK and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10900 NE 8th Street, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004 425.641.8788 | [www.pcrp.com](http://www.pcrp.com) | 13722568M-Dec17

## PRO PAINTING

Commercial & Residential  
Licensed - Insured - Bonded  
- Chuyên sơn trong & ngoài  
- Chất lượng cao & Giá cả phải chăng  
**Trần Thái**  
**206-899-8333**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## NHẬN DẠY ĐÀN

Chuyên: Piano, Organ, Guitar  
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thánh Ca,  
One Band, Full Band  
**L.L. Nguyễn Truyền**  
**425-306-4107**

## T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang  
2040 S. Columbian Way  
Seattle, WA 98108  
**(206) 673-7614**  
**(503) 887-4309**



## 5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S  
Seattle, WA 98118  
**206-725-0951**  
- Chuyên giặt và sấy quần áo  
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ  
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

## 5 STAR PHONE

**206-226-7439 or 206-465-7111**  
- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...  
- Sửa và mở khóa các loại phones

## EXPRESS TIRES & AUTO SERVICE

**Trung Tâm Bán Bánh Xe & Sửa Xe**  
5000 Martin Luther King Jr. Way S.  
Seattle, WA 98118  
**(206) 722-2400 or 206-722-2401**  
- Complete Auto Service - 12K miles warranty  
- Bán vỏ xe cũ tốt (half price of new tires)  
- Sửa máy, thay timing belt, batteries,  
- Kiểm tra đèn, thắng, thay nhớt/nước  
- Thay máy xe (bao hành 12K miles)  
**Lower Lower Price & Best Service!**

## NỢ THUẾ IRS? LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ THERESA NGUYEN, J.D., LL.M. (425) 998-7295

- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

**Muốn Quảng Cáo Trên Báo Niềm Tin, Xin Liêc Lạc Vũ Hoàng Trục (206) 229-6181**

**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama, Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Lâm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
1212 S. Main St. Upper Level  
Trên Lầu  
Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane  
Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**  
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trà góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

**NHÀ QUÀN COLUMBIA**  
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam trên 35 năm qua  
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**  
**Roger Leger 206-200-2040**  
**Nguyễn Tuyền 206-407-6190**

**Minh Tây**  
- Dịch vụ từ A-Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD  
**(206) 779-4972**  
**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**THANG NGUYEN, DDS**  
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
✓ Nha khoa toàn diện, thăm mỷ  
✓ Niềng răng, implant, nhi đồng  
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhẹ Nhàng - Tân Tâm

**Vina Châm Cứu, Thuốc Bắc**  
Tel: 206-324-3009  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược, thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đêm, yếu sinh lý, tê liệt.  
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"  
**DENTAL CARE NW**  
**Family - Cosmetic - Orthodontic**  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
Nha Khoa Tổng Quát  
502 Rainier Ave S # 203  
Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
✦ Khai thuế lợi tức cá nhân  
✦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
✦ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn  
✦ Thông dịch & thị thực chữ ký  
✦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle, WA 98118  
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng (425) 591-5888**  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

**SPEEDWAY**  
**COLLISION CENTER**  
*Trung Tâm Sửa Xe Người Việt*  
15016 Hwy 99  
Lynnwood, WA 98037  
**Tel: 425-787-1820**  
**Adam Quang 425-773-4420**  
Rental Car Available  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành**  
*Quang Adam Kính Mời*

**PHILIP HARDWOOD FLOOR**  
**9357 52nd Ave S Seattle, WA 98118**  
**(206) 349-8469**  
Chuyên làm các loại sàn gỗ  
Sàn gỗ cũ làm thành mới  
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
Làm tất cả các loại màu gỗ  
**Có giá đặc biệt cho đồng hương**  
**Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm**

**T & T Driving School**  
**1412 SW 102nd St**  
**Seattle, WA 98146**  
**Tel. 206-334-1668**  
**ĐẠY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
Licensed Instructor

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**TONY PHẠM**  
**Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN**  
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
• Tai Nạn Lao Động & Giao Thông  
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
510 6th Ave. S, Suite 101  
Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**APPLE EYE CLINIC**  
225 12th Ave S, #103, Seattle, WA 98144  
[www.appleeyeclinic.com](http://www.appleeyeclinic.com)  
**(206) 400-7660**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Ngọc Phạm O.D. & Huyen Phạm O.D.**  
- Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
- Đo độ kiếng chính xác  
- Nhận VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm.  
- Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
**Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM**  
**Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM**

**KIET'S AUTO BODY & SALE**  
10245 16TH Ave SW  
Seattle, WA 98146  
**206-763-6262 or 206-351-0672**  
[www.kietsautobody.com](http://www.kietsautobody.com)  
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
- Sửa và mua bán các loại xe  
- Nhận và giao xe đến tận nhà  
- Kéo xe và định giá miễn phí  
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành**

**Nha Sĩ Phan Hoài Chi**  
Boston University  
**18123 E. Valley Hwy, # B104**  
**Kent, WA 98032**  
(trong khu phở Bắc Café)  
**Liên lạc (425) 656-2919**  
**Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM**  
**Thứ Bảy: Theo Hẹn**  
Nhận các loại bảo hiểm & Medical Coupons.

**EVERGREEN**  
**Chiropractic Clinic & Massage**  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
3800 S. Eddy St. Seattle, WA 98118  
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
• Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
• Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
• Đau lưng, cụp xương sống  
• Đau nhức tay chân, bắp thịt

**BEETHAM TRAN LAW FIRM PLLC**  
[WWW.BEETHAMTRAN.COM](http://WWW.BEETHAMTRAN.COM)  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTICE: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ**  
**TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112th Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
Tai Nạn  
Luật Di Trú và Hình Luật

**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
**NGUYỄN TU TƯỜNG M.D**  
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt phẫu thuật & trị bằng lazer  
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)  
Seattle, WA 98104  
**(206) 215-2020 Anh**  
**(206) 215-2009 Việt**  
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu  
8:30 AM - 4:00 PM  
(Xin lấy hẹn trước)

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43rd St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
• Bác Sĩ Gia Đình  
• Giảm cân, giảm mỡ thừa  
• Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
• Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
• Trị mụn, nốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
• Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
• Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.  
• Nâng mí mắt không phẫu thuật  
• Trị đau nhức bằng lazer và ultrasound.  
• Triệt lông vĩnh viễn

**SANG TIỆM NAIL**  
Vì lý do nghỉ hưu cần sang tiệm Nail tại South Center Mall, khu khách sang và Cần nhiều thợ biết làm bột, chân tay nước và eyelash.  
Làm ở khu vực South Center Mall. Full time hoặc part-time.  
**L/L: 206-631-9782 or 206-444-4881**

**Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
**OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thước Của HealthPlan Finder  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)